



# MUNICIPIUL BUCUREȘTI CONSILIUL LOCAL AL SECTORULUI 4

Bd. George Coșbuc nr. 6-16, sector 4, București  
Tel. +40-21-335.92.30 / Fax. +40-21-337.07.90

## HOTĂRÂRE

**pentru modificarea și completarea Hotărârii Consiliului Local Sector 4 nr. 171 din 21.12.2020 privind aprobarea contractării și garantării unei/unor finanțări rambursabile externe în baza garanțiilor proprii, în valoare de până la 23.300.000 euro, în vederea finanțării și/sau cofinanțării proiectelor de investiții publice de interes local, inclusiv a celor ce beneficiază de fonduri externe nerambursabile de la Uniunea Europeană, cu modificările și completările ulterioare**

## CONSILIUL LOCAL AL SECTORULUI 4

Având în vedere:

Referatul de aprobare al Primarului Sectorului 4 al Municipiului București;

Raportul comun de specialitate al Direcției Operațiuni Financiare nr. P.22/2214/15.04.2022, al Direcției Buget Finanțe nr. P.9/ 2215/15.04.2022 și al Direcției de Dezvoltare nr. P.10/2350/15.04.2022;

Avizul Comisiei nr. 1 – *Comisia pentru activități economico-financiare, buget și finanțe, comerț, fonduri europene, mediul de afaceri și transparență financiară*;

Hotărârea Consiliului Local Sector 4 nr. 99/15.07.2021 pentru modificarea și completarea Hotărârii Consiliului Local Sector 4 nr. 171/21.12.2020 privind aprobarea contractării și garantării unei/unor finanțări rambursabile interne și/sau externe în baza garanțiilor proprii, în valoare de până la 32.000.000 euro, sau echivalentul în lei, în vederea finanțării și/sau cofinanțării proiectelor de investiții publice de interes local, inclusiv a celor ce beneficiază de fonduri externe nerambursabile de la Uniunea Europeană;

Hotărârea Consiliului Local Sector 4 nr. 171/21.12.2020 privind aprobarea contractării și garantării unei/unor finanțări rambursabile interne și/sau externe în baza garanțiilor proprii, în valoare de până la 32.000.000 euro, sau echivalentul în lei, în vederea finanțării și/sau cofinanțării proiectelor de investiții publice de interes local, inclusiv a celor ce beneficiază de fonduri externe nerambursabile de la Uniunea Europeană;

Oferta indicativă datată Paris, 30 iunie 2021, transmisă de către Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, înregistrată la Sectorul 4 sub nr. 43525/05.07.2021 care menționează că se are în vedere acordarea unei finanțări rambursabile externe în sumă de până la 23.300.000 euro;

Scrisoarea datată Paris, 28 aprilie 2022, transmisă de către Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, înregistrată la Sectorul 4 sub nr. 25456/29.04.2022 în care menționează destinația finanțării rambursabile externe în sumă de până la 23.300.000 euro;

Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 64/2007 privind datoria publică, cu modificările și completările ulterioare, coroborate cu cele ale capitolului IV din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare, precum și cu cele ale Hotărârii Guvernului nr. 9/2007 privind constituirea, componența și funcționarea Comisiei de autorizare a împrumuturilor locale, cu modificările și completările ulterioare;

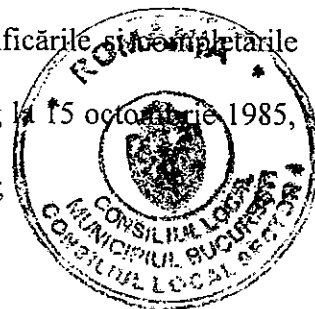
Legea nr. 24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

Art. 20, alin. (1), lit. f) și g), art. 61 alin. (1) din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare;

Art. 29, alin. (1), lit. f) din Legea achizițiilor publice nr. 98/2016, cu modificările și completările ulterioare;

Art. 9, pct. 8 din Carta europeană a autonomiei locale, adoptată la Strasbourg la 15 octombrie 1985, ratificată prin Legea nr. 199/1997;

Art. 1166 și următoarele din Codul civil, referitoare la contracte sau convenții;



Constatând necesitatea de a asigura resursele financiare aferente investițiilor publice de interes local, În temeiul prevederilor art. 139 alin. (1) și alin. (3) lit. b), art. 166 alin. (2) lit. d), alin. (4), art. 196 alin. (1) lit. a) și art. 197 din OUG nr. 57/05.07.2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

## HOTĂRĂȘTE:

**Art. I.** Titlul H.C.L. Sector 4 nr. 171/21.12.2020, cu modificările și completările ulterioare, se modifică și va avea următorul conținut:

„Hotărâre privind aprobarea contractării și garantării unei/unor finanțări rambursabile externe în baza garanțiilor proprii, în valoare de până la 23.300.000 euro, în vederea finanțării și/sau cofinanțării proiectelor de investiții publice de interes local”.

**Art. II.** Anexa nr. 1 prevăzută la Art. 1 din cadrul Hotărârii Consiliului Local Sector 4 nr. 171/21.12.2020, cu modificările și completările ulterioare, se completează cu **Anexa nr. 1** la prezenta hotărâre, respectiv cu Scrisoarea datată Paris, 28 aprilie 2022, care va deveni Anexa 1.1 la Hotărârea Consiliului Local Sector 4 nr. 171/21.12.2020, cu modificările și completările ulterioare.

**Art. III.** Articolul 2 al H.C.L. Sector 4 nr. 171/21.12.2020, cu modificările și completările ulterioare, se modifică și va avea următorul conținut:

„Contractarea și garantarea finanțării/finanțărilor rambursabile prevăzute la art. 1 se face pentru finanțarea și/sau cofinanțarea proiectelor de investiții publice de interes local, prevăzute în Anexa la prezenta.”

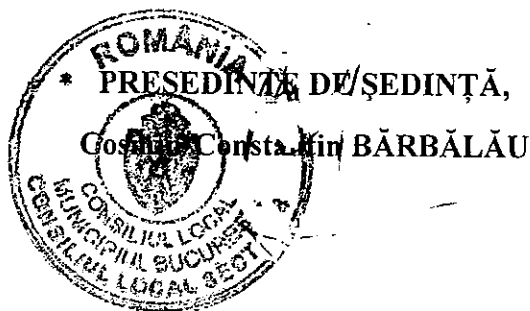
**Art. IV.** Se înlocuiește Anexa prevăzută la Art. 2 din cadrul Hotărârii Consiliului Local Sector 4 nr. 171/21.12.2020, cu modificările și completările ulterioare, cu **Anexa nr. 2** la prezenta hotărâre.

**Art. V.** Celelalte prevederi ale Hotărârii Consiliului Local Sector 4 nr. 171/21.12.2020, cu modificările și completările ulterioare, rămân valabile.

**Art. VI. (1)** Primarul Sectorului 4 al Municipiului București, Secretarul General al Sectorului 4, Direcția de Dezvoltare, Direcția Operațiuni Financiare și Direcția Buget Finanțe, vor aduce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri, conform competențelor legale.

**(2)** Direcția Administrație Publică prin Serviciul Tehnic Comunicare Acte Administrative va asigura comunicarea prezentei hotărâri entităților menționate la alin. (1), precum și Instituției Prefectului Municipiului București și se va asigura de aducerea la cunoștință publică prin publicarea în Monitorul Oficial al Sectorului 4 al Municipiului București, precum și pe pagina de internet [www.ps4.ro](http://www.ps4.ro).

**Această hotărâre a fost adoptată în ședința extraordinară a Consiliului Local al sectorului 4 din data de 06.05.2022**



**Contrasemnează**  
**Conform Codului administrativ**  
**Secretarul General al Sectorului 4**  
**Tudor DOBRESCU**



Directorate for Loans  
and Social Development

SECTORUL 4  
AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI  
REGISTRATURĂ (9)  
29 APR 2022  
INTRARE  
IESIRE Nr. 23496

ANEXA NR.1  
LA HCLB nr. 120/06.05.  
2022



DI-ui Daniel Băluță, Primar  
Sector 4 al Municipiului București  
Bd. George Coșbuc Nr. 6-16  
Sector 4 – 040532, București  
România

28 aprilie 2022

Stimate Dl. Primar,

Re: LD 2086 (2021) – Sectorul 4 al Municipiului București. Infrastructura Municipală  
Solicitare de ajustare a listei de Subproiecte și a Planului indicativ de finanțare

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că, pe baza poziției exprimate în scrisoarea dumneavoastră din  
23 martie 2022 cu privire la acest Proiect PFF, BDCE a aprobat:

- ajustarea solicitată a listei subproiectelor ce urmează a fi finanțate și anume prin:
  - (i) înlocuirea următoarelor două investiții sub componenta C1:
    - Construirea facilității Park & Ride la stația de metrou Berceni,
    - Reabilitarea / modernizarea sistemului rutier și amenajarea spațiilor urbane în zonele adiacente Bd. Gheorghe Șincai,ambele urmând a fi finanțate din alte surse, cu:
    - Lucrări de reabilitare a drumului public Șoseaua Olteniței.
  - (ii) adăugarea la componenta C3 a plăților rămase necesare construcției Centrului Multifuncțional al Universității de Medicină și Farmacie Carol Davila;
  - (iii) adăugarea unei a patra componente de proiect (C4) pentru investiții legate de clădirile de învățământ (așa cum se detaliază mai jos), pentru a răspunde nevoilor suplimentare identificate; și
- planul indicativ de finanțare actualizat (Surse și Utilizări), așa cum este prezentat mai jos:

Plan de finanțare (Surse)	M Euro	%
BDCE	23.3	38
Sector 4 și alte surse (CNI) <sup>1</sup>	37.95	62
<b>Total</b>	<b>61.25</b>	<b>100</b>

Plan de finanțare (Utilizări)	Costul investiției pe componentă (de la C1 la C4)	%	BDCE	%	S4 sau alte surse	%
C1. Lucrări de reabilitare a drumului public Șoseaua Olteniței	14.02	23	5.82	25	8.20	22
C2. Crearea unui nou parc public	12.72	21	6.06	26	6.66	18
C3. Acces mai bun la asistență medicală de calitate și la învățământ medical superior:	18.33	30	7.02	30	11.31	30

<sup>1</sup> Compania Națională de Investiții, Ministerul Dezvoltării Regionale și Administrației Publice

Subsemnatul: \_\_\_\_\_, interpret și traducător autorizat pentru limbile engleză și franceză, în temeiul Autorizației nr. 34941 din data de 12.11.2012, eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, a faptului că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni și că, prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conținutul și sensul.

29 aprilie 2022

Semnătură și stampilă traducător autorizat.

traducător autorizat engleză-franceză  
autorizația numărul 34941  
eliberată la 12.11.2012

SECTORUL 4 AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI  
CABINET SECRETAR GENERAL  
INTRARE NR. P.5/680  
IESIRE  
Ziua 29 Luna 04 Anul 2022

Traducere din limba engleză în limba română

C3 (A) Dotarea Centrului Multifuncțional al UMF Carol Davila	4.59	7	2.00	9	2.59	7
C3 (A1) Plăți rămase pentru construcția Centrului Multifuncțional al UMF Carol Davila	8.02	13	2.00	9	6.02	16
C3 (B) Crearea unui Amfiteatru pentru UMF Carol Davila	5.71	9	3.02	13	2.69	7

(Tabelul continuă pe pagina următoare)

Plan de finanțare (Utilizări)	Costul investiției pe componentă (de la C1 la C4)	%	BDCE	%	S4 sau alte surse	%
<b>C4. Un mai bun acces la facilități educaționale de calitate</b>	<b>16.18</b>	<b>26</b>	<b>4.40</b>	<b>19</b>	<b>11.78</b>	<b>31</b>
C4 (A) Reconvertirea unei foste clădiri DGITL <sup>2</sup> pentru a fi folosită drept creșă și centru de zi	2.54	4	1.00	4	1.54	4
C4 (B) Reconfigurarea, consolidarea și modernizarea Grădiniței Nr. 175 adiacentă Școlii Gimnaziale Nr. 98 „Avram Iancu”	4.75	8	0.60	3	4.15	11
C4 (C) Construcția clădirii Grădiniței Nr. 29	2.83	5	1.80	8	1.03	3
C4 (D) Reconfigurarea, consolidarea și modernizarea Grădiniței Nr. 264 – „101 Dalmațieni”	6.06	10	1.00	4	5.06	13
<b>Total (în M Euro și %)</b>	<b>61.25</b>	<b>100</b>	<b>23.30</b>	<b>100</b>	<b>37.95</b>	<b>100</b>

Având în vedere strânsa noastră cooperare în implementarea Proiectului, rămânem în continuare la dispoziția dumneavoastră,

Șef Unitate de Monitorizare a Proiectului  
Socială  
France Becmont Bieth

Director a.i, Direcția Împrumuturi și Dezvoltare  
Cristian Tăbăcaru

Cc: DI. Andrei George Trocan, City Manager

<sup>2</sup> DGITL = Direcția Generală de Impozite și Taxe Locale

Subsemnatul, \_\_\_\_\_, interpret și traducător autorizat pentru limbile engleză și franceză, în temeiul Autorizației nr. 34941 din data de 12.11.2012, eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, a faptului că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni și că, prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conținutul și sensul.

29 aprilie 2022

Semnătură și stampilă traducător autorizat,

\_\_\_\_\_  
traducător autorizat engleză-franceză  
autorizația numărul 34941  
eliberat la 12.11.2012



Mr. Daniel Băluță, Mayor  
Sector 4 of the Municipality of Bucharest  
George Coșbuc Boulevard, 6-16  
Sector 4 – 040532, Bucharest  
Romania

28 April 2022

Dear Mr. Mayor,

**Re: LD 2086 (2021) – Bucharest Sector 4. Municipal Infrastructure**  
**Request for adjusting the list of Sub-projects and the indicative Financing Plan**

Please be informed that, based on the position expressed in your letter dated 23 March 2022 concerning this PFF Project, the CEB has approved:

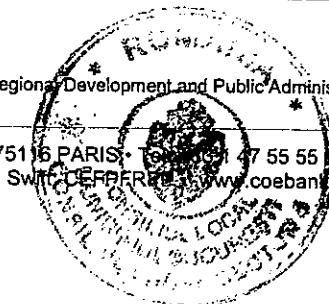
- the requested adjustment of the list of sub-projects to be financed, namely by:
  - (i) replacing the following two investments under component C1:
    - Construction of the Park & Ride facility at Berceni Metro station;
    - Rehabilitation/modernisation of the road system and arrangement of urban spaces in the adjacent areas of Gheorghe Șincai Boulevard, both of which will be financed from other sources, with:
      - Works for the rehabilitation of the public road Șoseaua Olteniței.
  - (ii) adding to component C3 the remaining payments needed for the construction of the Multi-functional Centre of the Carol Davila UMP;
  - (iii) adding a 4th Project component (C4) for investments related to educational buildings (as further detailed below), to meet additional identified needs; and,
- the updated indicative Financing Plan (*Sources and Uses*), as presented below:

Financing Plan ( <i>Sources</i> )	MEUR	%
CEB	23.3	38
Sector 4 and other sources (CNI) <sup>1</sup>	37.95	62
<b>Total</b>	<b>61.25</b>	<b>100</b>

Financing Plan ( <i>Uses</i> )	Investment cost per Component (C1 to C4)	%	CEB	%	S4 or other sources	%
C1. Works for the rehabilitation of the public road Șoseaua Olteniței	14.02	23	5.82	25	8.20	22
C2. Creation of a new public park	12.72	21	6.06	26	6.66	18
C3. Better access to quality healthcare and higher medical education:	18.33	30	7.02	30	11.31	30
C3 (A) Equipping of the Multi-functional Centre of the Carol Davila UMP	4.59	7	2.00	9	2.59	7
C3 (A1) Remaining payments for construction of Multi-functional Centre of the Carol Davila UMP	8.02	13	2.00	9	6.02	16
C3 (B) Creation of an Amphitheatre for the Carol Davila UMP	5.71	9	3.02	13	2.69	7

(Table continued on next page)

<sup>1</sup> National Investment Company, Ministry of Regional Development and Public Administration.



Financing Plan (Uses)	Investment cost per Component (C1 to C4)	%	CEB	%	S4 or other sources	%
<b>C4. Better access to quality educational facilities</b>	<b>16.18</b>	<b>26</b>	<b>4.40</b>	<b>19</b>	<b>11.78</b>	<b>31</b>
C4 (A) Reconversion of a former DGITL <sup>2</sup> building to be used as a nursery and day centre	2.54	4	1.00	4	1.54	4
C4 (B) Reconfiguration, consolidation and modernisation of Kindergarten no. 175 adjacent to Gymnasium School no. 98 "Avram Iancu"	4.75	8	0.60	3	4.15	11
C4 (C) Construction of the Kindergarten no. 29 building	2.83	5	1.80	8	1.03	3
C4 (D) Reconfiguration, consolidation and modernisation of Kindergarten 264 - "101 Dalmatieni"	6.06	10	1.00	4	5.06	13
<b>Total (in MEUR and %)</b>	<b>61.25</b>	<b>100</b>	<b>23.30</b>	<b>100</b>	<b>37.95</b>	<b>100</b>

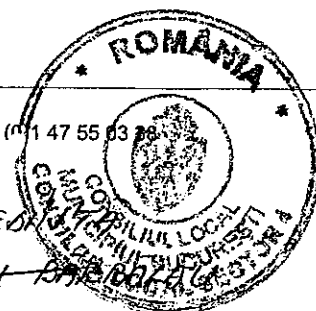
Looking forward to continuing our close co-operation in implementing the Project, we remain

Head, Project Monitoring Unit  
France Becmont Bieth

Director a.i., Loans and Social Development Directorate  
Cristian Tabacaru

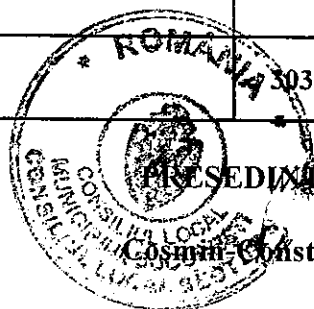
Cc: Mr. Andrei George Trocan, City Manager

<sup>2</sup> DGITL = Direcția Generală de Impozite și Taxe Locale (General Directorate of local taxes).



Anexa nr. 2 la HCL nr. 171/2020 – Lista obiectivelor de investitii ce vor fi finantate din creditul/ creditele externe

Nr	Proiect	Valoare investitie (RON, cu TVA)	HCL Sector 4 pentru aprobarea indicatorilor tehnico-economici	Alocare credit/ credite externe	
				Credit extern 13.3 mil Euro	Credit extern 10 mil Euro
1	Centru Medical Multifunctional (UMF Carol Davila), din care finantare 4.5. Dotari	22,737,150	121/ 30.09.2020	-	2.000.000
2	Construire centru medical multifunctional (UMF Carol Davila)	39,721,740	32/ 22.03.2021	-	2.000.000
3	Reconversie sala de sport din Oraselul Copiilor intr-un spatiu cu functiunea de amfiteatru - Centrul Educational UMF Carol Davila	28,289,177	194/ 20.12.2021	2.220.000	800.000
4	Edificare parc si centru multicultural, B-dul Metalurgiei, Bucuresti, Sector 4	62,957,531	36/ 22.03.2021	6.060.000	
5	Lucrari pentru reabilitarea drumului public Soseaua Oltenitei	69,381,033	169/ 21.12.2020	2.220.000	3.600.000
6	Lucrari de construire in vederea reconfigurarii constructiei existente prin desfiintarea partiala, extinderea, remodelarea, consolidarea, modernizarea, obtinerea autorizatiei de securitate la incendiu, refacere imprejmuire si organizare de santier pentru Gradinita Scolii Avram Iancu	23,503,616	73/ 26.05.2021		600.000
7	Documentatie tehnica privind lucrari de construire in vederea reconfigurarii constructiei existente prin desfiintare partiala, extindere, remodelare, consolidare, modernizare, obtinere autorizatie de securitate la incendiu, refacere imprejmuire si organizare de santier pentru Gradinita 264 - "101 Dalmatieni"	30,009,226	151/ 26.10.2021		1.000.000
8	Constructie cu functiunea gradinita - Gradinita nr. 29	14,017,952	151/ 26.10.2021	1.800.000	
9	Reconversie sediu Directia Generala de Impozite si Taxe Locale Sector 4 situat in Strada Nitu Vasile nr. 50-54 in cladire cu functiunea de cresa si centru de zi	12,551,405	151/ 26.10.2021	1.000.000	
TOTAL		303,168,830		13.300.000	10.000.000



AL SEȘINTELUI/DE ȘEDINȚĂ,

Constanin BĂRBĂLĂU